



# Генеральная Ассамблея

Пятьдесят шестая сессия

## Официальные отчеты

Distr.: General  
6 February 2003  
Russian  
Original: Spanish

---

### Третий комитет

#### Краткий отчет о 52-м заседании,

состоявшемся в Центральном учреждении, Нью-Йорк, в четверг, 29 ноября 2001 года, в 10 ч. 00 м.

Председатель: г-н Аль-Ханаи ..... (Оман)

### Содержание

Пункт 119 повестки дня: Вопросы прав человека (*продолжение*)

- b) Вопросы прав человека, включая альтернативные подходы в деле содействия эффективному осуществлению прав человека и основных свобод (*продолжение*)
- c) Положение в области прав человека и доклады специальных докладчиков и представителей (*продолжение*)

Пункт 112 повестки дня: Улучшение положения женщин (*продолжение*)

Пункт 114 повестки дня: Доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, вопросы, касающиеся беженцев, возвращенцев и перемещенных лиц, и гуманитарные вопросы (*продолжение*)

Пункт 113 повестки дня: Осуществление решений четвертой Всемирной конференции по положению женщин и двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи под названием «Женщины в 2000 году: равенство между мужчинами и женщинами, развитие и мир в XXI веке» (*продолжение*)

---

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации *в течение одной недели после даты издания* на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, комната DC2-750 (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza).

Поправки будут изданы после окончания сессии в отдельном для каждого комитета документе, содержащем только исправления.

*Заседание открывается в 10 ч. 25 м.*

**Пункт 119 повестки дня: Вопросы прав человека**  
(продолжение)

**б) Вопросы прав человека, включая альтернативные подходы в деле содействия эффективному осуществлению прав человека и основных свобод** (продолжение)  
(A/C.3/56/L.40, L.42/Rev.1, L.49, L.62, L.63, L.65, L.67/Rev.1, L.68 и L.71)

1. **Г-жа Ньюэлл** (Секретарь Комитета) отмечает, что, согласно полученной Департаментом по делам Генеральной Ассамблеи и конференционного обслуживания информации, касающейся сноски на соответствующей странице на пункт 14 постановляющей части проекта резолюции A/C.3/56/L.63, электронный адрес определяется на основе обычной редакторской политики в отношении ссылок на электронные источники, в соответствии с которой следует указать адрес на Интернете в том случае, когда в тексте упоминается база данных или адрес на веб-сайте.

*Проект резолюции A/C.3/56/L.67/Rev.1: Всеобщая и единая Международная конвенция о поощрении и защите прав и достоинства инвалидов*

2. **Г-н Наваррете** (Мексика), представляя проект резолюции от имени перечисленных в документе авторов, к которым присоединяются Аргентина, Бразилия, Гондурас и Суринам, напоминает, что в мире проживает более 600 миллионов инвалидов, причем большинство в развивающихся странах, и эта цифра будет увеличиваться, что является одной из причин ухудшения условий их жизни. Оратор отмечает, что цель проекта резолюции заключается в том, чтобы с помощью призыва начать процесс широких консультаций, направленных на разработку всеобъемлющей и единой международной конвенции о поощрении и защите прав и достоинства инвалидов, так как в Организации Объединенных Наций не существует никакого механизма, учитывающего эти потребности. Оратор подчеркивает пункты 1, 3, 4 и 5 постановляющей части проекта, и, касаясь вопроса о специальном комитете, который предлагается учредить, говорит, что важно, чтобы работа в этом направлении началась в самое ближайшее время.

*Проект резолюции A/C.3/56/L.71: Защита мигрантов*

3. **Г-жа Монрой** (Мексика) представляет проект резолюции от имени указанных в документе авторов, к которым присоединились Бангладеш, Гондурас, Маврикий, Португалия, Судан, Суринам, Тунис, Турция и Шри-Ланка, и отмечает следующие изменения: в третьем пункте преамбулы следует исключить слова «и Всемирной конференцией по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости»; добавляется новый пункт преамбулы, который гласит: «отмечая рассмотрение в позитивном ключе вопроса о мигрантах на Всемирной конференции по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости и признавая вклад мигрантов в экономическую, социальную и культурную жизнь их страны пребывания и происхождения»; в последний пункт преамбулы вносятся изменения и он гласит: «принимая к сведению Консультативное заключение ОС-16/99 Межамериканского суда по права человека от 1 октября 1999 года о праве на информацию о консульской помощи в рамках гарантий надлежащей правовой процедуры в отношении иностранных граждан, задержанных властями принимающего государства»; в первой строке пункта 6 постановляющей части после слова «государств» следует добавить слово «участников»; в третьей строке пункта 13 постановляющей части после слов «высших интересов ребенка» следует добавить слова «и важности воссоединения их со своими родителями, когда это возможно и необходимо».

4. После рассмотрения содержания проекта оратор обращает особое внимание на седьмой, восьмой и десятый пункты преамбулы и пункты 1, 5, 6, 11, 12 и 14 постановляющей части и добавляет, что, по его мнению, внесенные изменения позволяют утвердить проект резолюции без голосования.

*Проект резолюции A/C.3/56/L.40: Образование в области прав человека*

5. **Председатель** предлагает членам Комитета принять решение по проекту резолюции, который не будет иметь последствий для бюджета по программам.

6. **Г-жа Тобинг-Клейн** (Суринам), представляя проект резолюции от имени своей страны, а также

от имени Антигуа и Барбуды, Бангладеш, Белиза, Бенина, Буркина-Фасо, Гаити, Гренады, Демократической Республики Конго, Доминики, Камеруна, Кении, Коста-Рики, Намибии, Нидерландов, Сент-Китса и Невиса, Сент-Люсии, Сьерра-Леоне, Того и Фиджи, отмечает, что в проект резолюции необходимо внести ряд поправок. В четвертом пункте преамбулы слова «подхода к развитию на основе прав человека» следует заменить словами «образования в области прав человека». В пятом пункте преамбулы слова «ключевым моментом» следует заменить словами «одним из ключевых моментов». В пункте 3 постановляющей части перед словом «региональным» следует добавить слово «соответствующим», а также необходимо исключить фразу, заключенную в скобки. В пункте 4 постановляющей части слова «призывает неправительственные организации разработать и осуществить стратегии, с тем чтобы поддерживать усилия» следует заменить словами «признает роль, которую играют неправительственные организации в разработке и осуществлении стратегий в целях содействия усилиям», а также следует исключить слова после слова «взрослых». Таким образом, этот пункт следует читать: «признает роль, которую играют неправительственные организации в разработке и осуществлении стратегий в целях содействия усилиям правительств по интеграции образования в области прав человека на всех уровнях образования для детей, молодежи и взрослых».

7. **Г-жа Рейнольдс** (Соединенные Штаты Америки) отмечает, что в пункте 4 постановляющей части проекта резолюции перед словом «уровнях» следует добавить слово «всех».

8. *Проект резолюции принимается с внесенными в него устными поправками без голосования.*

*Проект резолюции A/C.3/56/L.42/Rev.1: Укрепление международного сотрудничества в области прав человека*

9. **Председатель** предлагает членам Комитета принять решение по проекту резолюции, который не имеет последствий для бюджета по программам.

10. *Проект резолюции принимается без голосования.*

*Проект резолюции A/C.3/56/L.49: Права человека и культурное разнообразие*

11. **Председатель** предлагает членам Комиссии принять решение по проекту резолюции, который не имеет последствий для бюджета по программам.

12. **Г-жа Вадияти** (Исламская Республика Иран) указывает, что необходимо внести поправки в проект резолюции. Шестой пункт преамбулы следует сформулировать следующим образом: «приветствуя также вклад Всемирной конференции по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, состоявшейся в Дурбане, Южная Африка, 31 августа — 7 сентября 2001 года, в дело поощрения уважения к культурному разнообразию». В первой части пункта 6 постановляющей части слова «Всемирной конференцией» следует заменить на слова «на Всемирной конференции». К числу авторов проекта резолюции присоединились Бангладеш, Гаити, Коморские Острова, Объединенная Республика Танзания, Сенегал, Суринам, Сьерра-Леоне, Таиланд и Того.

13. *Проект резолюции с внесенными в него устными поправками принимается без голосования.*

14. **Г-жа Лейтон** (Чили) говорит, что, хотя ее делегация присоединилась к консенсусу в отношении принципа культурного многообразия, она считает, что, учитывая универсальный характер прав человека, неоправданно ограничивать права, закрепленные во Всеобщей декларации прав человека и других международных документов о поощрении и защите этих прав.

15. **Г-жа Йейтес** (Канада) говорит, что, хотя ее делегация присоединилась к консенсусу, так как считает, что уважение культурного разнообразия способствует миру и развитию, по ее мнению, проекты резолюций должны составляться с учетом развития общего международного права и не препятствовать участию различных слоев общества в политической и экономической жизни и жизни общества. Кроме того, в проекте резолюции должна быть ссылка на тесную связь между дискриминацией по религиозным и языковым признакам и расовой дискриминацией, а также следует сделать более сбалансированную ссылку на Всемирную конференцию по борьбе против расизма.

*Проект резолюции A/C.3/56/L.62: Декларация о праве и обязанности отдельных лиц, групп и органов общества поощрять и защищать общепризнанные права человека и основные свободы*

16. **Председатель** предлагает членам Комитета принять решение по проекту резолюции A/C.3/56/L.62, который не имеет последствий для бюджета по программам и к числу авторов которых присоединились Камбоджа, Кения, Колумбия, Лесото, Мали, Суринам, Сьерра-Леоне и Тунис. Если нет возражений, он будет считать, что Комитет хочет принять проект резолюции без голосования.

17. *Проект резолюции A/C.3/56/L.62 принимается в первоначальном виде.*

18. **Г-жа аль-Хадж Али** (Сирийская Арабская Республика) говорит, что, хотя ее делегация не присоединилась к консенсусу, она хотела бы отметить, что государства не должны вмешиваться во внутренние дела других государств, а делегации не должны рассматривать этот вопрос на выборочной основе. Кроме того, она выражает сожаление в связи с тем, что в проекте резолюции нет пункта об ответственности отдельных лиц, групп и организаций за поощрение и защиту прав человека и основных свобод, поэтому резолюция является недостаточно сбалансированной.

19. **Г-н Бхаттачарджи** (Индия) говорит, что его делегация присоединяется к консенсусу, однако она хотела бы сделать разъяснение. Фраза «с признательностью отмечает» в начале пункта 2 постановляющей части проекта резолюции не означает, что Индия поддерживает или одобряет содержание доклада, о котором говорится в указанном пункте.

*Проект резолюции A/C.3/56/L.63: Защита перемещенных внутри страны лиц и оказание помощи*

20. **Председатель** предлагает членам Комитета принять решение по проекту резолюции A/C.3/56/L.63, который не имеет последствий для бюджета по программам, и заявляет, что Маврикий присоединился к числу авторов проекта резолюции.

21. **Г-н Вальватне** (Норвегия) предлагает следующую поправку: в пункте 14 постановляющей части проекта резолюции слова «приветствует также» следует заменить словом «отмечает». Он наде-

ется, что проект резолюции будет принят на основе консенсуса.

22. **Г-н Рошди** (Египет) говорит, что, учитывая вызывающее озабоченность увеличение числа перемещенных внутри страны лиц, международное сообщество должно оказать помощь государствам в удовлетворении потребностей этих людей. В этой связи он вновь заявляет, что представитель Генерального секретаря, в ведение которого входят вопросы, касающиеся перемещенных лиц, должен запросить мнения государств-членов о выработанных им Руководящих принципах. Пока эта просьба не будет выполнена, вопрос о Руководящих принципах будет и далее ежегодно рассматриваться вновь и отвлекать внимание от более важных вопросов, например вопроса о предоставлении помощи лицам, перемещенным внутри страны.

23. **Председатель** говорит, что, если нет возражений, он будет считать, что Комитет хочет принять проект резолюции без голосования.

24. *Проект резолюции A/C.3/56/L.63 с устными поправками принимается.*

25. **Г-жа аль-Хадж Али** (Сирийская Арабская Республика) говорит, что ее делегация присоединяется к консенсусу, так как придает важное значение оказанию помощи лицам, перемещенным внутри страны. Однако она считает, что упомянутые в пункте 6 постановляющей части проекта резолюции Руководящие принципы, применяемые в отношении перемещенных лиц, должны рассматриваться и согласовываться на уровне межправительственного органа.

*Проект резолюции A/C.3/56/L.65: Права человека и массовый исход*

26. **Председатель** предлагает членам Комитета принять решение по проекту резолюции A/C.3/56/L.65, который не имеет последствий для бюджета по программам. Он сообщает, что к первоначальным авторам проекта резолюции присоединяются Кабо-Верде и Российская Федерация.

27. **Г-жа Везина** (Канада) предлагает следующую поправку: в шестой строке пункта 8 постановляющей части проекта резолюции слово «предоставлению» следует заменить словом «обеспечению». Она надеется, что проект резолюции будет принят на основе консенсуса.

28. **Председатель** говорит, что, если нет возражений, он будет считать, что Комитет хочет принять проект резолюции без голосования.

29. *Проект резолюции A/C.3/56/L.65 с устными поправками принимается.*

*Проект резолюции A/C.3/56/L.68: Положение в области прав человека в Камбодже*

30. **Председатель** предлагает членам Комитета принять решение по проекту резолюции A/C.3/56/L.68, который не имеет последствий для бюджета по программам и к числу авторов которого присоединилась Греция. Если нет возражений, он будет считать, что члены Комитета хотят утвердить проект резолюции без голосования.

31. *Проект резолюции A/C.3/56/L.68 с устными поправками принимается.*

32. **Г-жа Тжонг** (Камбоджа) говорит, что ее страна постоянно прилагает усилия, направленные на укрепление демократии и поощрение и защиту прав человека, и в этой области она сотрудничает с Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека. Неделю назад правительство страны подписало со Специальным представителем Генерального секретаря по правам человека в Камбодже меморандум о взаимопонимании.

**с) Положение в области прав человека и доклады специальных докладчиков и представителей (продолжение)** (A/C.3/56/L.56)

*Проект резолюции A/C.3/56/L.56: Положение в области прав человека в Демократической Республике Конго*

33. **Г-жа Стивенс** (Бельгия), представляя проект резолюции от имени Европейского союза и других авторов, перечисленных в документе, к которым присоединились Австралия, Мальта, Сан-Марино, Словения, Чешская Республика, Эстония и Япония, отмечает, что необходимо внести следующие поправки. В конце четвертого пункта преамбулы необходимо добавить фразу «и выражая удовлетворение по поводу решения Совета Безопасности разрешить начать этап III развертывания Миссии Организации Объединенных Наций в Демократической Республике Конго»; в первой строке седьмого пункта преамбулы слово «развития» следует заме-

нить словом «продолжения»; во второй строке подпункта (h) пункта 1 постановляющей части после слов «детей-солдат» следует добавить слова «и в этой связи ратификацию Демократической Республикой Конго Факультативного протокола к Конвенции о правах ребенка, касающегося участия детей в вооруженных конфликтах»; в конце подпункта (b) пункта 2 постановляющей части следует добавить слова «но при этом выражает удовлетворение в связи с предусмотренным возобновлением этого процесса в Южной Африке». В шестой строке подпункта (c) пункта 2 постановляющей части слова «все силы, находящиеся на территории Демократической Республики Конго» следует заменить словами «оккупационные силы»; во второй строке подпункта (v) подпункта (c) пункта 2 постановляющей части следует исключить слова «и приведение их в исполнение»; в подпункте (b) пункта 3 постановляющей части необходимо исключить фразу, начинающуюся словами «в том числе Кампальский план»; в заключение оратор отмечает, что в подпункт (b) постановляющей части следует добавить слова «одновременно призывая к сохранению действующего моратория на смертные казни».

34. Что касается главных аспектов проекта резолюции, то оратор подчеркивает, что в нем отмечаются успехи, достигнутые в области прав человека, выражается озабоченность в связи с совершенными нарушениями, признается, что конфликт оказывает самое неблагоприятное воздействие на права человека, а также подчеркивается важное значение межконголезского диалога и выполнение Лусакского соглашения о прекращении огня.

**Пункт 112 повестки дня: Улучшение положения женщин (продолжение)** (A/C.3/56/L.21/Rev.1)

*Проект резолюции A/C.3/56/L.21/Rev.1: Положение престарелых женщин в обществе*

35. **Председатель** предлагает Комитету принять решение по проекту резолюции с внесенными в него поправками, который не имеет последствий для бюджета по программам.

36. **Г-жа Тобинг-Клейн** (Суринам) отмечает, что к числу авторов проекта резолюции присоединились Бельгия, Германия, Испания, Люксембург, Нидерланды, Португалия, Сент-Китс и Невис и Тринидад и Тобаго. Она отмечает, что в первом пункте преамбулы слова «обязательства, содержащиеся в

документах по правам человека, в частности в Конвенции» следует заменить словами «согласно документам по правам человека, в частности Конвенции». К числу авторов проекта резолюции с внесенными в него поправками присоединяются Афганистан, Бангладеш, Боливия, Буркина-Фасо, Гватемала, Гвинея, Гондурас, Греция, Ирландия, Италия, Кипр, Колумбия, Панама, Уганда, Фиджи, Филиппины, Хорватия и Чили.

37. *Проект резолюции с внесенными в него устными поправками принимается без голосования.*

**Пункт 114 повестки дня: Доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, вопросы, касающиеся беженцев, возвращенцев и перемещенных лиц, и гуманитарные вопросы (продолжение)** (A/C.3/56/L.72 и L.73)

*Проект резолюции A/C.3/56/L.72: Помощь беженцам, возвращенцам и перемещенным лицам в Африке*

38. **Председатель** предлагает членам Комитета принять решение по проекту резолюции, который не имеет последствий для бюджета по программам.

39. **Г-жа Отити** (Уганда) от имени Группы африканских государств заявляет, что Австрия, Бразилия, Испания, Соединенные Штаты Америки, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии и Чили присоединяются к числу авторов проекта резолюции.

40. *Проект резолюции принимается без голосования.*

*Проект резолюции A/C.3/56/L.73: Помощь несопровождаемым несовершеннолетним беженцам*

41. **Председатель** предлагает членам Комитета принять решение по проекту резолюции, который не имеет последствий для бюджета по программам, и заявляет, что Ангола присоединяется к числу его авторов.

42. *Проект резолюции принимается без голосования.*

43. **Председатель** предлагает членам Комитета рекомендовать Генеральной Ассамблее принять к сведению записку Генерального секретаря о ревизии операций Управления Верховного комиссара

Организации Объединенных Наций по делам беженцев в Албании (A/56/128).

44. *Решение принимается.*

**Пункт 113 повестки дня: Осуществление решений четвертой Всемирной конференции по положению женщин и двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи под названием «Женщины в 2000 году: равенство между мужчинами и женщинами, развитие и мир в XXI веке» (продолжение)** (A/C.3/56/L.80)

45. **Г-жа Гарсиа Гонсалес** (Сальвадор), заместитель Председателя, представляет информацию о консультациях по тексту, предложенному Председателем, который содержится в документе A/C.3/56/L.80 «Последующая деятельность в связи с четвертой Всемирной конференцией по положению женщин и полное осуществление Пекинской декларации и Платформы действий и решений двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи». После завершения сложного, но плодотворного процесса неофициальных консультаций был согласован текст документа, в котором отражен с трудом достигнутый консенсус среди членов Комитета, и учитываются интересы всех делегаций.

46. В проекте резолюции делается ссылка на основные мероприятия всех органов системы Организации Объединенных Наций, направленные на то, чтобы на практике реализовать обязательства, взятые в рамках Пекинской декларации и Платформы действий и решений двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи. Кроме того, подчеркивается важное значение укрепления международного сотрудничества для претворения в жизнь указанных обязательств и, в частности, включения гендерного аспекта во все сферы деятельности Организации Объединенных Наций. Поскольку доклад Всемирной конференции по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанными с ними формами нетерпимости еще не представлен, в ходе консультаций было необходимо внести небольшую поправку в восьмой пункт преамбулы, которая уже включена в текст, представленный Комитету. С этой поправкой проект резолюции может быть утвержден Третьим комитетом на основе консенсуса.

*Заседание закрывается в 12 ч. 10 м.*